

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 107 (1981)
Heft: 12

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

107^e année

N° 12/81 11 juin 1981

Société des éditions
des associations techniques
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des
ingénieurs et des architectes
(SVIA),

des Sections genevoise,
jurassienne et fribourgeoise de
la SIA,

de l'Association amicale
des anciens élèves de l'EPFL
(Ecole polytechnique fédérale
de Lausanne),

des Groupes romands des
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole
polytechnique fédérale de
Zurich)

et de l'Association suisse des
ingénieurs-conseils (ASIC)

Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et
architectes suisses», tirés à part,
renseignements:

Av. de Cour 27,
CH-1007 Lausanne
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,
ing. EPFZ-SIA,
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,
rédacteur

Impression:

Imprimerie La Concorde
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus
qu'après accord avec la
rédaction

La reproduction même partielle
du texte et des illustrations n'est
autorisée qu'avec l'accord de la
rédaction et l'indication de la
source

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 83.—

Un an, étranger Fr. 89.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 5.—

Prix du numéro, étranger Fr. 6.—

Abonnement à prix réduit pour
les étudiants et les membres SIA,
A³E²PL, GEP, ASIC, FAS et
UTS.

CCP: Ingénieurs et architectes
suisses (Bulletin technique de la
Suisse romande),

N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications
concernant abonnement, vente au
numéro, changement d'adresse,
expédition, etc. à:
Imprimerie La Concorde,
case postale 330,
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

Régie des annonces

Iva

Iva SA de publicité
internationale
19, av. de Beaulieu
1004 Lausanne
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich
Tél. (01) 251 24 50

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,
CH-8021 Zürich
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 21/81

Thermische Energie-
speicherung in grossen Be-
hältern aus Spannbeton.
Von Georg Oplatka, Zürich,
und Gaudenz Saurer, Bern 485
Rasterbauwerke für Stras-
sentunnels. Lärm- und
lichttechnische Gestaltung
der Portalzone. Von Franco
Isepponi, Baden 491
Wohnstrassen — Idee und
Zielsetzung. Von Martin C.
Rotach, Zürich 496

Numéro 22/81

Regenwasserrückhalt in
Siedlungsgebieten. Von
Jürg W. Tschopp und Al-
fred J. Hagmann, Zürich 503
Nouvel appareil de cisail-
ment rotatif sur éprouvette
de sol confiné sous étreinte.
Par Jean-Conrad Ott,
Genève 506
Nationalstrassen und Wald.
Von Christian Kuchli, Biel 512
Wohnbausanierung in der
Schweiz. Von Mario Rin-
derknecht und Stephan
Wanner, Zürich 516

Sommaire

Tableau des concours B 65

Carnet des concours B 66

Congrès B 66

EPFL B 66

EPFZ B 66

Géotechnique

Stabilisation d'un massif
rocheux surplombant la
voie CFF entre Salquenen
et Loèche,
par Bernard Matthey
et Félicien Clavien 189

Génie civil

Viaducs ferroviaires sans
ballast, par Daniel Lavanchy 197

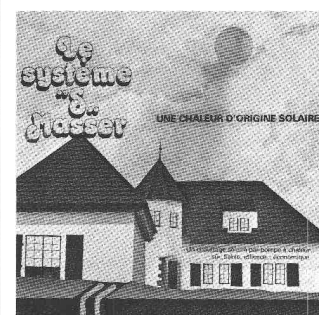
Industrie et technique 200, B 67

Produits nouveaux B 67

Bibliographie 200, B 68

Documentation générale B 68

Couverture



Le système «S» Masser est la
combinaison étroite d'une instal-
lation thermique renforcée, d'un
captage de l'énergie solaire avec
accumulation dans le terrain et
d'un chauffage de sol à basse
température.

L'implantation du système de-
mande une étroite collaboration
entre l'architecte et l'entreprise
afin que, dès la conception du
bâtiment, il soit tenu compte de
tous les éléments.

Exemple d'une installation

Lieu de construction Echandens
Altitude 430 m
Surface nette chauffée 176 m²
Volume net chauffé 515 m³
Déperdition calorifique 11860 W
Température extérieure -10 °C
Nombre
de degrés/jour 20/12 °C 3320
Captage en
tranchée 0,80 x 1,80 m 144 lg
Pompe à chaleur eau-eau
Puissance thermique 15 kW
Puissance électrique
(2 compresseurs) 2 x 2,5 kW
Puissance auxiliaire (circulateurs,
convecteurs) 3,1 kW
Consommation
estimée 9500 kW/h
Consommation réalisée
hiver 80/81 7600 kW/h

Remarque

Selon le lieu de construction,
d'autres sources de chaleur peu-
vent être envisagées; nappe
phréatique, lac ou l'air. Ce sys-
tème «S» Masser est plus spé-
cialement adapté à la construc-
tion neuve, mais peut s'envisager
dans des constructions existantes
pour diminuer la consommation
de mazout.

Dans le prochain numéro:

Bâtiment postal d'exploitation
Genève 2 Cornavin